

Lätweefchu Uuwiſes.

Ur augſtas Geweſchanas = Rummiſſiones ſiſtau un nowehleſchanu.

Mr. 52. Zettortdeenä 24tä Dezembera 1831.

No Leepajas puffes.

Schinni ruddent, lohti wehtrina näkti, pee Sakkaleijas leels Englantes fuggis, wiſſap-kahrt ar warra-blekki apkalts pee kraſta pee-dſihts tappis. Gan buhtu warrejis ſturmi tur-retees, jo pulks matrohſchu un diwi ſtuhrmanni ſchinni leelä laiwä bija, bet pee leela ſtuhr-irkta deewſſinn kahda nelaima bija notikkufi, un nu fuggis ne bij wairs waldams, bet tam bija pohſtä jaet. Uſtoni fuggineeki, no kurreem weens ſtuhrmannis, eemettehs diſchakä laiwä, raudſ-dami, woi ne warroht pee kraſta-mallas tapt, bet kas dewe? Tahs bangas to tuhliht apgahſe, ſeptini wihri noſliſke, un tikkai weens pats dſihws pee mallas tappe iſgahſts. Maſä lai-winä diwi matrohſi dohmaja glahbtees, bet teem jo ſliktaki gahje, jo tee ar wiſſu laiwinu leelä juhrä tappe eerauti un no teem ne ſinnaht ne-ſinna, für palikkufchi. Tee, kas fuggam wirſü bij pazeetufchi, laimigi bija, jo tee ohträ deenä wiſſi tappe paglahbti. Leels fuggis ar taukeem un puhreem bija peelahbhehts. Pee tahdahm ne-lainehm, nu gan buhtu dohmajams, ikweens kriſtigſ zilweks pilns ſcheloschanas, ſteigdamees attezehs un zil ween ſpehku turredams, pee-ſpeediſees ſawam tuwakam par paligu naht, winna dſihwibu, un tahs ſweſchas mantas glahbt! Tas tä gan peeſlahtohs kriſtiteem un prahtigeem laudim, kas ikſwehtdeenas dſird: Terw buhs Deerou mihleht pahr wiſſahm leetahm un taru tuwaku, kã ſewi paſchu; jeb kas mah-zahs: ne darri zittam, ko tu ne grippi lai zits terw darritu; bet, deewamſchehl, tas pee fuggu ſtrantefchanahm ne noteek un arri ſcheitan, Sak-kaleijä, newaid notizzis. Zilweki, prahtigi, kri-ſtigi zilweki të ſkaidri par ſwehreem, un niſnaki wehl, ne kã ſwehri, par ſagleem, laupitajeem un ſlepkarweem tohp; tee kriht ſweſchahm mantahm

wirſü, kã wannagi us ſakkeem, rauj, plehſch un laupa, wiſſam gohdam atſazzijufchi, zits pahr zittu, un ja tad ko labba ſakrahjuſchi, tad tee ſakka: ka Deews tohs ſwehtijis! Ak! juhs Deewa ſaimotaji! Deews ſwehtihſ ſaglus un laupitajus? Pateeki ne! Bet Deews Jubſu beſdeewibai, jubſu ſabrigai plehſchanai tikkai us ihſu brihdi waltas lauj; gan atees ta deena, kurrä jums atbildeschana buhs jadohd. Kã jau ſazzijis, arri Sakkaleijä nedarbi un laupifchanaſ deewſgan notikkufchas. Nabbags kapteine ſa-was mantas bija us ratteem ſakrahwis, dohma-dams, tahs jelle paldeews Deewam iſglahbis, bet tee wannagi, kã ſahſtani, pah^{er} teem rattem gahſufchees un leelu pulku ſcho mantu laupijſchi; zil tuhſtoſchi pohdi tauka irr atſagti un iſande-leti, bet kas pawiffam ſirdi treezina, ne teem noſlihkufcheem matrohſeem irr meers ſahrkös pa-lizzis, jo ir tee pee winnu drehbehm irr aplau-piti tappufchi. Zitti beſgohſchi, paſchi wairs maites-weetä neko ne atraddufchi, irr atkal tahdus aplaupijufchi, kas jau ko bija dabbuju-fchi, jeb nopirkufchi; pee ta ſlahſt arri pahris flehſchu irr uſlaufs tappis — bet jau zeeti kluffu, mihla ſirſnia! par dauds tu eſſi ſahpës eenemta, tahdus beſdarbus iſteizohſt! — Galla wahrds irr: kamehr laudis ne taps lab-bäs ſkohläs pee deewabihjaſchanas un us likkumu prahtu uſweſti un uſ-mahziti, ſwehru dabba ir muhſu tautä ne ſuddihſ.

— 3.

25 ta grahmata.

Zihraues mahzitajam.

Maſä Deſſchu zeemä,
tai 12tä Oktobera deenä 1831.

Wiſſufchehligais mahzitais!

Juhs lihds ſcho deemu arween mans tehws,

draugs, mahzitajs, labdarritajs bijat, bet kas taggad manni pee Zuns faista, to taggad manna firds luhds, wehlahs, mekle, to wairs ne spehju isteift. — Newaldans mans gars pehz Zuns ilgojahs, pee Zuns lauschahs. — **Uf!** mans mihlsch wezs tehws wairs nau — mans dsihwibas eefahzeis, mans pirmakajs weddejs — zittâ semmitê nogahjis — nogahjis ne finnamâ pasaulê, pee fawa tehwa debbefis. — Un tâ man, kahdureif tai dahrgâ tehwischkâ pahrgahjuscham, tiffai to weetinu rahdihs, fur tas mihls tehws duss. — Sawu mihlu wezzu draugu wairs ne redseschu, tiffai to takku man rahdihs, fur tehtinu pehdigi nowaddija — rahdihs to kappinu, fallu sahli apauguschu. —

Sintu, fintu pateizibas Zuns, zeenigs mahzitajs, mihlais tehws! Zuhš man no schihm leelahm behdahm ne kawejatees sinnu doht, manni ne meklejeet ilgaki no schihm skumjahm iswairiht — schehlfirdigi to ruhktu bifferi man fneedseet. Zuhš mihla grahmatina manni lohti apmeerinaja, jo Zuhš schehliga rakstischana man gaischi rahda, ka mans wezs tehws gan manni atstahjis, bet ne mans ustizzigs mahzitajs, mannas dsihwibas augstakais, fwehtakais weddejs. — Mans mihls tehws manni atstahjis, winna padohmu wairs ne dsirdeschu, winnam firmâ wezzumâ palihgs wairs ne spehschu buht, tomehr Zuns ar wissu farwu dsihwibu peeglauschohs. Zuhš preekus gribbu wairoht, lihds manna firds wehl dsihwibu juht, lihds mannas affinis aukstas paleef. — Zuhš manni ne atstahseet, Zuhš tehwischkiga mihlestiba manni waddihs zaur preekeem kâ behdâs, zaur Zuns es dsihwoju, Zuhš muhscham buhschu. —

Swehdeenâ Zuhš mihla grahmatina atnahze; ta 9ta Oktober deena ta behdiga bija, ta pirma, furru schê fweeschunnâ schi wihsê peedsihwojis. Ta fwehtaka mannas dsihwes laika, furra farwu nelaika tehwu us muhschibu pawaddiju, bija schi deena. — Mans mihls skolmeisteris, Rektors G... pee mannam behdahm firsnigu dattu nehme, mannu likteni noschehlobams. Râ weens ustizzigs mahzitais, mans labs Direktors N... mannu fatreektu firdi apmeeri-
naht steidse. — Schis mihls draugs mannas

affaras brihtinu schehligi sawalbijâ, manni lohti sabihjuschu dwehsefi eedrohschinaja, mannu noffummuschu, behdinatu prahtu mekleja eepreezegt. — Wissi manni mihli, furru widdu schê jau daschu preeku peedsihwojis, schi deenâ manni ne atstahje, mihligi apfahrt manni sapulzejahs. — — — — —

Wehl preeksch pahru neddelahm tif faldi no mihla tehtina, kas nu jaw scho dsihwes zekku beidsis, sapnoju. — Es biju pee Zuns, — mans tehws man sinnu dewe, lai es pee winna nonahktu. — Ar affarahm man gausch: „Dehlin mihlais, man tif geuhtha firds, kad es tewi ne redsu — — paleez pee mannim, apmeerini mannu garru — no Deewa wahrda man tihf klausitees.“ — Es lohti eeschehlinahst, schnukstedsams tehvam ap kaku kehrohs, apsohliju wissu atstah, tah no winna puffes ne atlaistees un farwu tehwu lihds kappa malli pawaddiht. — Es atmohdohs un preeka affaras ritteja pah mannu waigu, schis fwehtâs juschanâs; wehl taggad to augstu lihgsinibu warru atzerretees schihs lainigas nakts. — Sawâ grahmatinâ scho fwehtu sapnu eerakstiju, Zuns no schi manna preeka rakstih apnehmohs. — Es dauds ar farwu mihlu tehwu garrâ deenâs fagahju, wakkardâs gulleht eedams dohmaju farwam wezzam tehvam preekus west un ka ir nakts mannas faldas zerreschanas ne rinnahs, rahda schis sapnis. —

Mannas fwehtakas wehleschanas, ar farwu tehwu kahdureif, no Bihbeles, no Deewa wahrda, no tahs nahkoschas dsihwoschanas isrunnatees — irr sudduschas. Es farwam tehvam scho dsihwibu wehl no tahs fwehtakas puffes gribbeju rahdiht, gribbeju winnam peewest preekus tahs lainigakas — dsihwibas, bet Deews to zittadi irr nodohmajis — ta muhschiga walbitaja praham bija janoteef. — Kas wissu pasauli tâ gudri raddija, lihds scho deenu spehzigu usturrejis, walbijis, tas arri manna mihla wezza tehwa weddejs bija no schihs dsihwibas zittâ majolli. — Tas wiss warrigais Tehws debbefis fauze — un mans mihls wezs tehws gabje; es Deewu flawaju, ka winsch tâ weegli aismidsis. Es meera bohshohs — to

tas muhschigß — walbineekß irr nodohmajis,
irr labß un swehtß. — — — — —

Manni darbi ne kawedamees eet us preekschu;
es esinu atkal daschadas grahmataß pirzis. —
Ur Deewu, mihsais tehws, zeenigß mahzitais.
Deewß lai Juhß schehligi pasarga preeksch wisseß
nelaimes, preeksch behdahm un nifnahm slinnibahm.
Es Jums pateizu par Juhß' leelu mihslestibu,
kas manni wadda un fedß, par Juhß' mihslestibu,
ar fo Juhß mannu mahti apnceerinajeet.
Muhscham Juhß' pateizigß, ar wissu dsihwibu
ustizzigß audseknis

Andrejß.

Diwi funni.

Muhschneeka dehlinam
Bija pahris funnischt,
Abbi diwi bebraini;
Dukßis wahrßß bij' jaunakam.
Sawam kundsinam par preeku
Schis bij' gudrß itt par leeku,
Danzohht mahzeja pateesß,
Wakti stahweht, turreht speekuß,
Kerres wilkt un peldu eet,
Mizzeß atnest, schihdus reet;
Un weht zittuß tahdus neekuß
Winsch bij' weeglat' mahzijeß
Ne ka behrni grahmataß,
Tanni augsta gudra skohla
Spritscha muishas sullaina. —
Kundsinam nu praktu nahze,
Urri funnu wezzaku
Wesß us tahdu gudribu;
Winsch to tuhda mahziht sahze.
Murbakß bij labß lohpinisch gan,
Bet us tahdu mahzischan'
Winsch ne muhscham ne bij' waddihtß,
Nedsß us skuntes darbeem raddihtß,
Mahju fargatais bij' ween.
Kundsinisch to nemm tulihß rohkßß,
To pee seenas stahwu fleen.
Bet par walti wissas mohkas!
Murbakß atpakkat tuhliht
Uß, us tschetrahm kahjahm kriht.
Skohlas meisters Sprizzis nahß,
Un ar sawu gudribu
Eemahziht to wezzu sahß,
Tam gribb lausih prahtinu.
Welti! — Woi ar pehreeni

Ne warr lihßfeht ahtraki? —
Gau to graiß ar leelu rihtsi,
Ka tam fauli paleek mihssti.
Nabbagß mulkis gaud un kauz,
Un pehz schelastibas sawu,
Sawam mohzitajam lahß,
Nurkedams tam sohbus rahß:

„Ro juhs manni puhßejeet?
„Wezza galwa paleek zeet!
„Tahda augsta gudriba
„Ne nahß wezza prahtina!“

Behrns kas mahzahß jaunumaß,
Ne buhs mulkis wezzumaß.

L.

Mihlla.

Kas rahda nenoseedsibu
Ur Engelischa waidsinu?
Un gulloht luhßß, lai pasarga
No blehneem to un jaunumaß?
Kas ta ka mihssta semmite
Kahd' pehdas fo tam eespeede?
Kas rahdißß ta ka speegeli,
Woi buhsun swehti, laimigi? —

H — r.

Zeesas fluddinafchanas.

Uß pawehleschanu tahß Keiserikßas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsßß 2c. 2c. 2c.,
tohp no Luffkumess aprinka teefas — kad pehz schint
kahrtigahm nolikßchanahm tas Marbatowitscha zilki no
augstas waldischanas ir turpmaß usturrans auglu-
ihpachums to Libbartu mahju, kas us muishneeku
Ahbaues muishas rohbescheem stahw, no Furgeem
1832 us feschdeem gaddeem tam wairakfohlitajam us
renti isdohdams irr — wissi tee, kas scho Libbartu
mahju auglu-krahßchanas teesu no Furgeem 1832
lihßß tur 1836 us renti gribb nemt, zaur scho us-
faukti, 12ta Bewrara 1832 pee schahß aprinka-
teefas rahditees, sawu sohlißchanu un wairakfohli-
ßchanu preekscha zelt, un fagaibihß, ka tam wairak-
fohlitajam pehz tahm, tanni nolikta deena sinnamu
darramahm, bet taggad pee schahß teefas isluhkojaß
mahm sinnaß un norunnahm, tahß paschas mah-
jas us feschdeem gaddeem us auglu-krahßchanu tapß

nospreestas un nobohtas. Zuffumê, 24tâ Nowem-
bera 1831. I

(L. S. W.)
(Nr. 799.)

L. v. Kleist, aprinkafoghig.
Siktehrs G. Paul.

Us Kuldigas aprinka teefas nospreedumu taps tas
appaksch Wahres muischas bshwodams bruhweris
Kalman Lewin, — dehl parradu no 40 sudr. Rubb.
un 20% sudr. Kap., ka arri peekrifdamu makfascham
preeksch to fuhdsetaju Wikstrbhm, nostrahbaschanas —
4tâ Janwara nahfoscha gadda pee schahs teefas us
deenestu isdahwahts, kas zaur scho tohp sinnamê dar-
rihts. Kuldigas aprinka teefa, 20tâ Nowembera 1831. I

(L. S. W.)
(Nr. 1060.)

Aprinkafoghig v. Bolsching.
E. Günther, siktehrs.

Zitta fluddinaschana.

Us atbarrischanu un fluddinascham tahs mantoscha-
nas grahmatas ta nelaika Behrsmuischas faimneeka
un brihwa wihra Kaspara Müller Sarring sawas mah-
jâs, 23fcha Janwara deena 1832 nolikta irr, kas
wisseem teem mantineekeem ta nomirruscha, kam pee
wuna atstahsas mantas kahda dalka buhtu, kas man-
toschanas grahmatâ ne irr eelikta, tohp sinnamê dar-
rihts.

Behrsmuischâ, 21mâ Dezembera 1831. 3

Muischas kungs F. Kleinberg,
Pagasta wezzafais H. Wehting,
uBraugi par to mantoschanas grahmatu.

S i n n a.

Teem, kam patihkams buhtu, schahs Latweeschu Awises ir turpma lassaht, schein tohp
sinnamê darrihts, ka tahs arri nahfoschâ 1832trâ gaddâ taps rakstias. Maksa, apstelleschana
un wiffas zittas leetas paliks ka preekschlaikâ, bet ka warretu sinnaht, zil awihschu lappas
buhê likt rakstôs eespeest, tad ikkâtrê gohdigs lassitais tohp luhgê, Etteffenhagen kungam pee
laika to usdoht, ka tas pirzeju wahrduê un naudu warretu salassaht. Zo tee, kas wehlaiki
schahs lappinas apstellehê, ne warrehê par kaunu nemt, kad tee tohê pirmajus nummerus ne
dabbuhê lihds. 2

Naudas, labbibas un prezzu turgus us plazzi. Rihgê tanni 7tâ Dezembera 1831.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 69½ Kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohds kannepu tappe maksahts ar	I	—
5 — papihru naudas	I	35	I — linnu labbakas surtes — —	I	70
I jauns dahlderis	I	30	I — — siltakas surtes — —	I	40
I puhê rudsu tappe maksahts ar	I	25	I — tabaka	—	60
I — kweeschu	2	20	I — dselses	—	70
I — meeschu	—	90	I — sweesta	2	—
I — meeschu = putrainu	I	30	I muzza filku, preechu muzza — —	4	75
I — ausu	—	65	I — — wihkschnu muzza — —	5	—
I — kweeschu = miltu	2	70	I — farkanas fahls	6	50
I — bihdeletu rudsu = miltu	I	50	I — rupjas leddainas fahls — —	5	50
I — rupju rudsu = miltu	I	25	I — rupjas baltas fahls — —	4	75
I — sirnu	I	25	I — smalkas fahls	3	70
I — linnu = sehklas	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — kannepu = sehklas	I	—	warra nauda stahw ar papihres naudu weena		
I — kimmenu	I	50	maksa.		

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.